

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНИКА**



Факультет іноземних мов

Кафедра англійської філології

**Силабус навчальної дисципліни**

**ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА (АНГЛІЙСЬКА)**

Рівень вищої освіти – другий (магістерський)

Освітня програма  
«Німецька мова і література, англійська мова, переклад»

Спеціальність 035 Філологія

Спеціалізація 035.043 Германські мови та літератури  
(переклад включно) (перша – німецька)

Галузь знань 03 Гуманітарні науки

Затверджено на засіданні кафедри  
Протокол № 1 від «29» серпня 2023 р.

м. Івано-Франківськ - 2023

<b>1. Загальна інформація</b>	
<b>Назва дисципліни</b>	Друга іноземна мова
<b>Викладач</b>	Яців Світлана Остапівна
<b>Контактний телефон викладача</b>	0508100971
<b>E-mail викладача</b>	<a href="mailto:svitlana.yatsiv@pnu.edu.ua">svitlana.yatsiv@pnu.edu.ua</a>
<b>Формат дисципліни</b>	Очний
<b>Обсяг дисципліни</b>	6 кредитів ЄКТС, 180 год.
<b>Посилання на сайт дистанційного навчання</b>	<a href="https://d-learn.pnu.edu.ua">https://d-learn.pnu.edu.ua</a>
<b>Консультації</b>	понеділок 13.30
<b>2. Анотація до навчальної дисципліни</b>	
<p>Навчальна дисципліна належить до циклу дисциплін професійної та теоретичної підготовки. Предмет навчальної дисципліни – усна та письмова комунікація в академічному та професійному середовищах, а також етикетні особливості спілкування у полікультурному просторі в умовах глобалізації.</p> <p>Міждисциплінарні зв'язки: дисципліна «Друга іноземна мова (англійська)» є фаховою багатосеместровою дисципліною, яка вивчається упродовж 2 семестрів і пов'язана з такими дисциплінами: «Технології викладання фахових дисциплін», «Загальнотеоретичний курс другої іноземної мови», «Міжнародні іспити з англійської мови», «Практика перекладу з ДІМ (англійської)».</p> <p>Оскільки англійська мова для студентів є другою іноземною, вони мають можливість зіставити наукові підходи до рідної та іноземної мов. Зміст дисципліни охоплює специфіку фахової термінології, методи дослідження явищ сучасної англійської мови. Зазначений курс спрямований на розвиток здатності здобувачів вищої освіти самостійно набувати і удосконалювати знання та вміння через пошук, читання і реферування англійськомовної наукової літератури. Предметом вивчення навчальної дисципліни є основні комунікативні, писемні та граматичні навички, які є передумовою адекватного використання англійської мови в усному і писемному мовленні. Курс формує практичне вміння використовувати широкий спектр лексико-граматичних засобів мови для успішного спілкування англійською мовою, співвідносити граматичні та лексичні закономірності рідної і іноземної мови для використання цих навичок при виконанні перекладних вправ з української мови на англійську і навпаки, сприяє розвитку професійних навичок вживання граматичних і лексичних структур англійської мови в усному спілкуванні та збагаченню загального лінгвістичного досвіду студентів для подальшого вдосконалення ними своїх лексико-граматичних вмінь і навичок. Протягом навчання формуються навички вимови, читання, письма, аудіювання, структурного оформлення мовлення в усній та письмовій формах.</p> <p><b>Ключові терміни:</b> Часи дієслова, тривалий, неозначений, доконаний, доконаний тривалий, пасивний стан дієслова, узгодження часів, умовні речення, інфінітив, герундій, дієприкметник, модальність, модальні дієслова, прикметник, прислівник, артикль, інверсія, підрядне речення.</p> <p><b>Методи навчання:</b> Презентації, бесіди, дискусії, діалоги, пояснення, слухання записів носіїв мови, групова робота, індивідуальна робота, самостійна робота, проєкти.</p> <p><b>Методи контролю:</b> Усне опитування, ситуативне мовлення (діалогічне, монологічне), презентація власного проєкту за темою, тестування, усний і письмовий переклад, есе, усний і письмовий фідбек до завдань.</p>	
<b>3. Мета та цілі навчальної дисципліни</b>	

Формування необхідної комунікативної спроможності в сферах професійного та ситуативного спілкування в усній і письмовій формах, навичок практичного володіння іноземною мовою в різних видах мовленнєвої діяльності в обсязі тематики, що обумовлена професійними потребами; оволодіння новітньою фаховою інформацією через іноземні джерела. Метою вивчення навчальної дисципліни є розвиток у студентів навичок усного і писемного англійського мовлення, професійна підготовка студентів до майбутньої діяльності за фахом.

**Основними цілями вивчення дисципліни є:**

- розширення запасу слів студентів,
- розвиток мовної компетенції студентів до рівня усвідомленого та професійного використання англійської мови,
- засвоєння студентами основних мовних навичок (читання, письмо, усне мовлення, слухання, а також навички спілкування на визначені програмою теми),
- повторення і поглиблене засвоєння граматики англійської мови,
- навчання студентів розуміти зміст і художню цінність оригінального англійського тексту і здійснювати його стилістичний аналіз,
- навчання студентів реферувати автентичну газетну статтю.
- розвиток навичок усного і писемного мовлення з англійської мови як другої іноземної для подальшого її використання з метою професійної діяльності та для повсякденного

**4. Програмні компетентності**

Інтегральна компетентність: Здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.

Загальні компетентності:

- здатність спілкуватися іноземною мовою.

Фахові компетентності:

- здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень;
- здатність застосовувати знання іноземної мови для аналізу та структурування наукового тексту в галузі власного наукового дослідження.

**5. Програмні результати навчання**

- збирати та систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації);
- здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих праць;
- використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач и проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, частково в умовах неповної/ недостатньої інформації та суперечливих вимог.

**6. Організація навчання**

Обсяг навчальної дисципліни

Вид заняття	Загальна кількість годин
лекції	
практичні заняття	60
самостійна робота	120

Ознаки навчальної дисципліни

Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Обов'язкова / вибіркова
1, 2	035 Філологія	1	О

Тематика навчальної дисципліни

Тема	кількість год.		
	лекції	заняття	сам. роб.
<b>Тема 1. Game-Changer</b>		<b>6</b>	<b>12</b>
1. Trailblazer ,page8. Topical Vocabulary. Аудіювання.		2	4
2. A life at a time, page11.		2	4
3. Sharing economy? page14.		2	4
<b>Тема 2. Learning</b>		<b>6</b>	<b>12</b>
2.1. The best mistakes ,page 20. Лексико-граматичні вправи. Аудіювання.		2	4
2.2. Another way, page23-26. Робота з вокабуляром. Idiomatic Treasury		2	4
2.3. Стилiстичний аналіз тексту Teachers and learners, page28.		2	4
<b>Тема 3. Prospects</b>		<b>6</b>	<b>12</b>
3.1. Ready or not. Vocabulary Notes. Аудіювання, page32.		2	4
3.2. Стилiстичний аналіз тексту Topical Vocabulary. Аудіювання. Fired, page35.		2	4
3.3. “A profile of a Ukrainian politician”. Text “How democratic is...”. Робота з лексикою. Аудіювання, page38-40		2	4
<b>Тема 4. Influence</b>		<b>6</b>	<b>12</b>
4.1. Speaking. Vocabulary Notes. Topical Vocabulary. Аудіювання, page44-52.		2	4
4.2. DVD view. Idiomatic Treasury. Current events		2	4
4.3. Project Work. Контрольна робота по розділу № 1.		2	4
<b>Тема 5. Body</b>		<b>6</b>	<b>12</b>
5.1. : Good fit ,page56. Робота з вокабуляром. Дискусія. Аудіювання.		2	4
5.2. Three apples a day, page59. Topical Vocabulary. Дискусія. Аудіювання.		2	4
5.3. Стилiстичний аналіз тексту Culinary journey.		2	4
<b>Тема 6. Cultures</b>		<b>6</b>	<b>12</b>
6.1. Анотація статті New in town, page68.		2	4
6.2. In other words ,page71. Idiomatic Treasury. Дискусія. Modal verbs and the system of modal meanings they convey. Role-playing.		2	4
6.3. Project Work.		2	4
<b>Тема 7. Home reading</b>		<b>6</b>	<b>12</b>
7.1. Text: Language in the news. Vocabulary Notes. Лексичні вправи. Word Combinations and Phrases. The category of mood: The use of oblique moods in different types of sentences		2	4
7.2. Could New Technology Be the Solution?. Робота з вокабуляром. Дискусія.		2	4
7.3. Аудіювання. The verbids (the infinitive, the gerund, the participle).		2	4
<b>Тема 8. Classics</b>		<b>6</b>	<b>12</b>
8.1. Стилiстичний аналіз тексту. Text: BBC News: The Con Artist. Дискусія. Лексичні вправи		2	4
8.2. Look back. Анотація статті. Family secrets		2	4
8.3. Лексичні вправи. Idiomatic Treasury. Truth or Myth?		2	4

<b>Тема 9. .Classics</b>		<b>6</b>	<b>12</b>
9.1. “Future predictions”. Робота з вокабуляром. Лексичні вправи. Дискусія.		2	4
9.2. Стилiстичний аналіз тексту		2	4
9.3. Контрольна робота		2	4
<b>Тема 10.</b>		<b>6</b>	<b>12</b>
10.1.«The Maker Movement». Анотація статті		2	4
10.2. Лексичні вправи. Аудіювання. Word order. Inversion		2	4
10.3. Робота з вокабуляром. Project		2	4
Разом		60	120
<b>7. Система оцінювання навчальної дисципліни</b>			
Загальна система оцінювання навчальної дисципліни	<p>Система оцінювання курсу відбувається згідно з критеріями оцінювання навчальних досягнень студентів, що регламентовані в університеті: <a href="#">Положення про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника</a> та <a href="#">Порядок організації та проведення оцінювання успішності здобувачів вищої освіти Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника.</a></p> <p>Після завершення курсу студент отримує залік на основі оцінок за практичні заняття та підсумковий контроль. Максимальна кількість балів, які студент може отримати (за умов відвідування усіх практичних занять та написання контрольного перекладу) складає 60 балів.</p> <p><b>Види контролю:</b> поточний (усне/письмове опитування на практичному занятті); модульний (тематичні / модульні контрольні роботи – переклад, творчі роботи); підсумковий (перевірка і обговорення індивідуальних портфоліо перекладача, екзамен).</p> <p><b>Розподіл балів за семестр</b></p> <p>Аудиторна / індивідуальна / самостійна робота 30 балів</p> <p><i>Модульні контрольні роботи:</i></p> <p>Переклад речень: 10 балів</p> <p>Творча робота: 10 балів</p> <p><i>Екзамен</i></p> <p>Переклад на українську мову оригінального художнього тексту (письмовий вид роботи): 10 балів</p> <p>Анотація англійською мовою статті з українського періодичного видання (усний вид роботи): 10 балів</p> <p>Переклад з української мови на англійську 5-ти речень на основі матеріалу підрозділу Vocabulary та додаткових лексичних /фразеологічних одиниць відповідних розділів базового підручника (письмовий вид роботи): 10 балів</p> <p>Непідготовлене мовлення (тематика базового підручника): 10 балів</p> <p>Портфоліо перекладача: 10 балів</p> <hr/> <p>Разом 100 балів</p>		
Вимоги до письмових робіт	<p><b>Критерії оцінювання письмової роботи</b></p> <p><b>Критерії / бали Дескриптори</b></p> <p><b>Зміст</b></p>		

“5”

Тема чітко  
зазначена, власна  
думка  
аргументована  
чітко, логічно,  
висновки  
обґрунтовані

“4”

Тема  
зазначена  
чітко, наведені  
аргументи  
релевантні, але  
потребують  
подальшого  
розвитку.  
Висновки  
загальні

“3”

Тема  
зазначена  
нечітко,  
інформація  
релевантна  
тільки в  
загальному

“2”

Нечітке  
формулювання  
теми, власна точка  
зору не вказана і  
не аргументована

**Мова**

“ 5”

Студент/ка  
застосовує складні  
граматичні  
конструкції,  
вокабуляр. Власна  
думка представлена  
логічно і  
послідовно, із  
застосуванням  
зв'язних слів та  
фраз

“4”

Студент/ка  
використовує  
складні  
граматичні  
конструкції і  
вокабуляр,  
транзитивні  
слова і фрази,  
допускаючи  
незначні лексичні  
помилки

“3”

Студент/ка  
використовує  
прості граматичні  
конструкції і  
вокабуляр, деякі  
транзитивні  
слова та фрази,  
однак презентації  
власної думки  
бракує зв'язності.  
Допущено  
незначні  
граматичні та  
лексичні  
помилки

“2”

Студент/ка  
використовує  
прості граматичні  
конструкції і  
вокабуляр, однак  
презентації  
власної думки  
бракує зв'язності  
й  
структурованості.  
Допущено значні  
граматичні та  
лексичні  
помилки

**Структура**

“5”

Логічна і зв'язна  
презентація теми

“4”

Логічна і зв'язна презентація теми з незначними структурними недоліками

“3”

Есе має чітку структуру, але презентації суджень бракує логіки і послідовності

“2”

Есе нелогічне і не структуроване належним чином

### **Дослідження**

“5”

Глибоке дослідження, релевантне темі з використанням сучасних джерел, презентовано з дотриманням положень академічної доброчесності

“4”

Дослідження, релевантне темі, але використані джерела не надто сучасні, допущено помилки в їхній презентації, презентовано з дотриманням положень академічної доброчесності

“3”

Дослідження, релевантне темі, але без використання сучасних джерел,



презентовано з  
дотриманням  
положень  
академічної  
доброчесності

“2”

Дослідження  
проведене на  
поверхневому  
рівні, допущено  
помилки в їхній  
презентації,  
презентовано з  
дотриманням  
положень  
академічної  
доброчесності

\*1 – робота не відповідає вимогам, зазначеним вище;

\*0 – робота не здана

Критерії оцінювання презентації індивідуального проєкту

Критерії / бали Дескриптори

**Зміст**

“5”

Зміст повністю  
відповідає  
завданням і цілям  
проєкту.  
Висновки чітко  
обґрунтовані

“4”

Презентація  
зв’язна і  
висвітлює  
основні пункти,  
але висновки  
недостатньо  
обґрунтовані

“3”

Зміст презентації  
не зовсім  
відповідає  
поставленим

цілям, однак в загальному релевантний темі

“2”

Презентація незв'язна, відсутні цілі й висновки

**Мова**

“5”

Презентація добре проведена (чітке, правильне мовлення, застосовано складні граматичні конструкції, вокабуляр та транзитивні слова і фрази)

“4”

Презентація добре проведена (чітке, правильне мовлення, застосовано складні граматичні конструкції, вокабуляр та транзитивні слова і фрази), допущено незначні лексичні та фонетичні помилки

“3”

Студент/ка використовує прості граматичні конструкції і вокабуляр, деякі транзитивні слова та фрази, допускає

граматичні й  
лексичні  
помилки

“2”

Студент/ка  
використовує  
прості граматичні  
конструкції і  
вокабуляр,  
допускає значні  
граматичні й  
лексичні  
помилки

### **Структура**

“5”

Тема  
представлена  
логічно і зв'язно:  
інформація чітко  
структурована з  
плавним  
переходом від  
однієї проблеми  
до іншої. Аудіо,  
відео ресурси,  
роздаткові  
матеріали  
застосовані вміло  
й доречно

“4”

Інформація логічно  
структурована,  
незначні помилки  
при застосуванні  
аудіо, відео та  
інших ресурсів

“3”

Інформація  
структурована  
недостатньо,  
аудіо та відео  
ресурси не  
завжди  
застосовано  
доречно

“2”

Інформація  
погано  
структурована,  
аудіо та відео  
ресурси відсутні

**Дослідження  
“5”**

Глибоке  
дослідження,  
релевантне темі з  
використанням  
сучасних джерел,  
презентовано з  
дотриманням  
положень  
академічної  
добросовісності

**“4”**

Дослідження,  
релевантне темі з  
використанням  
відповідних  
джерел,  
презентовано з  
дотриманням  
положень  
академічної  
добросовісності

**“3”**

Дослідження  
поверхневе,  
релевантне темі з  
використанням  
базових джерел,  
презентовано з  
дотриманням  
положень  
академічної  
добросовісності

**“2”**

Дослідження,  
поверхневе, не  
цілком  
релевантне темі,  
презентовано з  
дотриманням  
положень  
академічної

	<p>доброчесності</p> <p>*1 – робота не відповідає вимогам, зазначеним вище;</p> <p>*0 – робота не здана</p>
Практичні заняття	<p>Оцінюється робота на усіх практичних заняттях за 5-бальною шкалою. Максимальна кількість 30 балів розраховується як середнє арифметичне усіх занять з ваговим коефіцієнтом 6.</p>
Підсумковий контроль	<p>Підсумкове тестування (d-learn) передбачає максимальну оцінку 40 балів. Максимальна кількість балів за залік – 100 балів (А). Форма контролю (залік, екзамен);</p> <p>Форма здачі (комбінована).</p> <p>Студент, який не набрав 50 балів за відомістю №1, користується правом перескладання заліку за відомістю №2 на консультаціях викладача (перескладання пропущених тем, виконання індивідуальних завдань).</p>
<b>8. Політика навчальної дисципліни</b>	
<p>Загальна максимальна сума балів, яка присвоюється студентові за курс, становить 100 балів, яка є сумою балів за виконання практичних завдань, тематичних контрольних робіт, самостійної роботи.</p> <p>При виставленні рейтингового підсумкового балу враховуються навчальні досягнення студентів(бали), набрані під час аудиторних занять, при виконанні індивідуальних письмових завдань, проєктів, а також бали за тематичні контрольні роботи. Не допускається користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час опитування, а також списування та плагіат при виконанні письмових завдань. Студенти мають право відпрацювати пропущені практичні заняття у письмовій формі.</p> <p>Студенти, котрі навчаються за індивідуальним графіком, опрацьовують частину матеріалу самостійно з обов'язковим проходженням усіх тестувань в системі дистанційного навчання d-learn, виконанням усіх визначених письмових завдань та проєктів, виконанням тематичних контрольних робіт відповідно до індивідуального графіку навчання, складеного та погодженого з викладачем на початку семестру. Умови навчання за індивідуальним графіком регламентуються «Положенням про порядок навчання здобувачів вищої освіти за індивідуальним графіком у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника» <a href="https://nmv.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/118/2022/11/polozhennia-pro-induvid.-grafik.pdf">https://nmv.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/118/2022/11/polozhennia-pro-induvid.-grafik.pdf</a></p> <p>Порядок перезарахування результатів неформальної освіти в межах курсу (наприклад, результати проходження курсів на платформах Coursera, Udemy, наявність сертифікатів, котрі підтверджують проходження відповідних професійних курсів / тренінгів, тощо) регламентується «Положенням про визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної освіти, в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника» <a href="https://nmv.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/118/2022/11/neformalna-osvita.pdf">https://nmv.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/118/2022/11/neformalna-osvita.pdf</a></p> <p>Студенти, які не набрали 50 балів за відомістю №1, мають право перескласти залік/екзамен за відомістю № 2.</p> <p>Наприкінці курсу студенти мають можливість надати фідбек щодо якості викладання дисципліни <a href="https://forms.gle/wB5KeygUdY6tjgXs5">https://forms.gle/wB5KeygUdY6tjgXs5</a></p> <p>Дотримання академічної доброчесності засновується на ряді положень та принципів академічної доброчесності, що регламентують діяльність здобувачів вищої освіти та викладачів університету:</p> <p>Ознайомитися з даними положеннями та документами можна за покликанням: <a href="https://pnu.edu.ua/положення-про-запобігання-плагіату/">https://pnu.edu.ua/положення-про-запобігання-плагіату/</a></p> <p>Невідповідна поведінка під час заняття регламентується рядом положень про академічну доброчесність (див. вище) та може призвести до відрахування здобувача</p>	

вищої освіти(студента) «за порушення навчальної дисципліни і правил внутрішнього розпорядку вищого закладу освіти», відповідно до п.14 «Відрахування студентів» «Положення про порядок переведення, відрахування та поновлення студентів вищих закладів освіти». Ознайомитися із положенням можна за покликанням: <https://nmv.pnu.edu.ua/нормативні-документи/polozhenja/>

Повторне вивчення дисципліни: Студент, який не набрав 50 балів за відомістю №3, направляється на проходження курсу вдруге відповідно до [Положення про порядок повторного вивчення навчальних дисциплін \(кредитів ECTS\) в умовах ECTS](#) або відраховується з навчального закладу.

Наприкінці курсу студенти мають можливість надати відгуки та пропозиції щодо якості викладання дисципліни на сайті <https://d-learn.pnu.edu.ua>.

## 9. Рекомендована література

### Основна

1. Oakes S., Eales F. Speakout Advanced Plus: Student's Book Plus 2 nd edn. Harlow, Essex, England : Pearson Education Limited, 2018. 144 p.

2. Storton R. Speakout Advanced Plus : Workbook with Key. 2 nd edn. Harlow, Essex, England : Pearson Education Limited, 2018. 80 p.

1.2 Вдосконалення рецептивних і продуктивних навичок

1. C1 Listening. British Council. n.d.

URL: <https://learnenglishteens.britishcouncil.org/skills/listening/c1-listening>

2. C1 Reading. British Council. n.d.

URL: <https://learnenglishteens.britishcouncil.org/skills/reading/c1-reading>

3. C1 Writing. British Council. n.d.

URL: <https://learnenglishteens.britishcouncil.org/skills/writing/c1-writing>

4. B2—C1 Vocabulary. British Council. n.d.

URL: <https://learnenglishteens.britishcouncil.org/vocabulary/b2-c1-vocabulary>

5. Find resources for your level. British Council. n.d.

URL: <https://learnenglishteens.britishcouncil.org/english-levels/find-resources-level>

6. TED: Ideas Worth Spreading.

URL: <https://www.ted.com/>

7. Vocabulary Games. British Council. LearnEnglish Teens. n.d.

<https://learnenglishteens.britishcouncil.org/vocabulary/vocabulary-games>

1.3 Повторення граматичного матеріалу

1. Дойчик О.Я. Modal Verbs: Theory and Practice : навч.-метод. посіб. Івано-Франківськ, 2019. 42 с.

URL:

<http://lib.pnu.edu.ua:8080/bitstream/123456789/4732/1/%d0%bc%d0%b5%d1%82%d0%be%d0%b4%d0%b8%d1%87%d0%ba%d0%b0%20%d0%94%d0%be%d0%b9%d1%87%d0%b8%d0%ba%20modal%20verbs.pdf>

2. Дойчик О.Я. Moods: Theory and Practice : навч.-метод. посіб. Івано-Франківськ, 2019. 44 с. URL:

<http://lib.pnu.edu.ua:8080/bitstream/123456789/3987/1/%d0%bc%d0%b5%d1%82%d0%be%d0%b4%d0%b8%d1%87%d0%ba%d0%b0%20%d0%94%d0%be%d0%b9%d1%87%d0%b8%d0%ba%20moods.pdf>

3. Дойчик О.Я. Verbals: Theory and Practice : навч.-метод. посіб. Івано-Франківськ, 2019. 83 с. URL:

<http://lib.pnu.edu.ua:8080/bitstream/123456789/6118/1/%d0%bc%d0%b5%d1%82%d0%be%d0%b4%d0%b8%d1%87%d0%ba%d0%b0%20%d0%94%d0%be%d0%b9%d1%87%d0%b8%d0%ba%20verbals%202019.pdf>

4. Complete Handbook of English Grammar. Learn English. 2023.

URL: <https://www.learngrammar.net/english-grammar>

5. Ellis M. Verb Tenses Explained: With Examples. Grammarly. 2023.  
URL: <https://www.grammarly.com/blog/verb-tenses>
6. Online Exercises and Downloadable Worksheets. English Grammar. n.d.  
URL: [https://www.english-grammar.at/online\\_exercises/tenses/tenses\\_index.htm](https://www.english-grammar.at/online_exercises/tenses/tenses_index.htm)
7. Grammar and Mechanics: Active and Passive Voice. Dr. Murray and Anna C. Rockowitz Writing Center, Hunter College, City University of New York. n.d.  
URL: <https://www.hunter.cuny.edu/rwc/repository/files/grammar-and-mechanics/verb-system/Active-and-Passive-Voice.pdf>
8. Your Complete Guide to English Grammar. Grammarly. 2021–2023.  
URL: <https://www.grammarly.com/grammar>

#### МОДУЛЬ 2. Письмовий і послідовний усний переклад

1. Павлюк І. Б. Cross-Cultural Aspects of Translation : Lecture Notes. Івано-Франківськ, 2023, 88 с.  
URL: [http://lib.pnu.edu.ua:8080/bitstream/123456789/15983/1/Cross-cultural%20aspects%20of%20translation%20lecture\\_notes.pdf](http://lib.pnu.edu.ua:8080/bitstream/123456789/15983/1/Cross-cultural%20aspects%20of%20translation%20lecture_notes.pdf)
2. Писанко М. Л. Навчання перекладу: витоки, сьогодення, перспективи : бесіда з Черноватим Л. М. ResearchGate. 2018.  
URL:  
[https://www.researchgate.net/publication/332598872\\_Navcanna\\_perekladu\\_vitoki\\_sogodenna\\_perspektivi\\_besida\\_z\\_Cernovatim\\_L\\_M](https://www.researchgate.net/publication/332598872_Navcanna_perekladu_vitoki_sogodenna_perspektivi_besida_z_Cernovatim_L_M)

#### МОДУЛЬ 3. Аналіз художнього дискурсу за методикою теорії світу тексту (Text World Theory)

- 3.1. Теорія світу тексту: застосування при аналізі текстів різних жанрів
  1. Кульчицька О. О., Буфан Ю. С. Дві поезії жанру Nursery Rhymes у світлі теорії світу тексту. Folium. No 1. 2023. P. 42–47.  
<https://journals.pnu.if.ua/index.php/folium/article/view/6/6>
  2. About Text World Theory. 2019. Retrieved July 14, 2023 from <https://textworldtheory.org/about/>
  3. Notes from the Text-Worlds Reading Group – 13 th February 2019. Text World Theory. Retrieved June 10, 2023 from <https://textworldtheory.org/2019/02/26/notes-from-the-text-worlds-reading-group-13th-february-2019/>
  4. Gavins, J. Poetry in the Mind: The Cognition of Contemporary Poetic Style. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2020. 192 p. (P. 1–28)  
Retrieved July 14, 2023 from [https://edinburghuniversitypress.com/pub/media/resources/9781474420716\\_Gavins\\_Poetry\\_in\\_the\\_Mind\\_Chapter\\_1.pdf](https://edinburghuniversitypress.com/pub/media/resources/9781474420716_Gavins_Poetry_in_the_Mind_Chapter_1.pdf)
  5. Kulchytska, O., Mintsyts, E. Text as World / Текст як світ : наук.-метод. посіб. Івано-Франківськ, 2022. 82 с.  
Precarpathian National University Repository:  
<http://lib.pnu.edu.ua:8080/handle/123456789/16143>
  6. Norledge, J. 2020. Building The Ark: Text World Theory and the evolution of dystopian epistolary. Language and Literature: International Journal of Stylistics. Vol. 29, issue 1, pp. 3–21.  
<https://journals.sagepub.com/doi/10.1177/0963947019898379>
- 3.2 Художні твори: інформаційний ресурс
  1. Best Short Stories and Collections Everyone Should Read. 2023. URL: <https://reedsy.com/discovery/blog/best-short-stories>
  2. Project Gutenberg. 1971–2021. Category: Bookshelf. URL: <https://www.gutenberg.org/ebooks/bookshelves/search/?query=fiction%7Cadventure>

%7Cfantasy%7Cchumor%7Chorror%7Cwestern

3. Temple, E. 43 of the Most Iconic Short Stories in the English Language: From Washington Irving to Kristen Roupenian. 2020. URL:

<https://lithub.com/43-of-the-most-iconic-short-stories-in-the-english-language/>

#### МОДУЛЬ 4. Робота з матеріалами ЗМІ

##### 4.1 Медійна грамотність

1. Analyzing Media Impacts. Digital Promise. Accelerating Innovation in Education. 2022. Retrieved July 11, 2023 from

<https://microcredentials.digitalpromise.org/explore/analyzing-media-impacts>

2. Borysenko, O.A., Vysotska, S.S. Media Literacy: Ukrainian Perspective. Science and Education a New Dimension. Pedagogy and Psychology, VI (64), Issue: 154. 2018. P. 16–22.

<https://seanewdim.com/wp-content/uploads/2021/04/Media-Literacy-Ukrainian-Perspective-O.-A.-Borysenko-S.-S.-Vysotska.pdf>

3. Boud, D., Goerzen, M., Johnson, C., López G., C., Margolin, M., Partin, W. Media Manipulation and Disinformation: Research Track. DATA & SOCIETY. 2020–2021. Retrieved July 11, 2023 from <https://datasociety.net/research/media-manipulation/>

4. d&#39;Haenens, L. Media Literacy: From the Margins to Centre Stage in European Media Policy. The EurOMo Toolkit: Focus on Media Ownership Awareness. Youth Skills (ySkills). 2023. Retrieved July 11, 2023 from <https://yskills.eu/media-literacy-from-the-margins-to-centre-stage-in-european-media-policy-the-euromo-toolkit-focus-on-media-ownership-awareness/>

5. Doherty, B. “Tap, Tap, Tapping on the Glass”: Generation Z, Social Media and Dear Evan Hansen. Arts. 2020, 9(2), 68. Retrieved June 11, 2023 from

<https://www.mdpi.com/2076-0752/9/2/68>

6. McLachlan, S. Instagram Demographics in 2023: Most Important User Stats for Marketers. Hootsuite. 2022. Retrieved July 11, 2023 from

<https://blog.hootsuite.com/instagram-demographics>

7. Media Literacy: eMedia. eMedia (MEdia literacy and DIgital citizenship for All) is an Erasmus+ project (2018-1-FR01-KA201-048117). 2018. 43 p. <https://all-digital.org/wp-content/uploads/2021/03/Media-Literacy-Booklet-Emedia-Project-Final-ENG-1.pdf>

8. Media Manipulation 101: What Is It and How Can You Spot It? Flashpoint. 2021. Retrieved July 11, 2023 from <https://flashpoint.io/blog/what-is-media-manipulation/>

9. Morgan, S. Fake News, Disinformation, Manipulation and Online Tactics to Undermine Democracy. Journal of Cyber Policy. 2018. 3:1, 39–43.

<https://www.tandfonline.com/doi/pdf/10.1080/23738871.2018.1462395>

10. Tandoc Jr., E.C., Yee, A.Z.H., Ong, J., Lee J.C.B., Xu, D., Han, Z., Matthew, C.C.H., Ng, J.S.H.Y., Lim, C.M., Cheng, L.R.J., Cayabyab, M.Y. Developing a Perceived Social Media Literacy Scale: Evidence from Singapore. International Journal of Communication. Vol. 15. 2021. P. 2484–2505.

<https://ijoc.org/index.php/ijoc/article/view/16118/3452>

11. Rozgonyi, K., Bojana Kostić, B. Implementing European and International Standards on Media and Information Literacy in various domestic institutions: A study on good practices in selected member States of the Council of Europe and their relevance to the context of Bosnia and Herzegovina. Council of Europe. 2021. 43 p. <https://rm.coe.int/mil-eng-study-1-implementing-mil-standards-rozgonyikostic/1680a666ca>

##### 4.2 Інтернет-ЗМІ

1. CNN. URL:

<https://edition.cnn.com/>



2. The Economist. URL: <https://www.economist.com/the-world-this-week>

3. The Guardian. URLs:

<https://www.theguardian.com/international>

<https://www.theguardian.com/world>

<https://www.theguardian.com/uk-news>

<https://www.theguardian.com/us-news>

4. Time. URL:

<https://time.com/>

Викладач

*Яців Світлана Остапівна*